

БИБЛИОГРАФИЈА
НА ТРУДОВИТЕ НА АКАДЕМИК
ОЛИВЕРА ЈАШАР-НАСТЕВА

1953

1. *Албански зборови во македонскиот мајни јазици.* – Македонски јазик – Скопје, 1953, IV, 3, стр. 60–64; 4, стр. 84–92; 5–6, стр. 132–139.

1957

2. *Влијанието на македонскиот јазик врз албанскиот и турскиот говор во Македонија.* – Македонски јазик – Скопје, 1957, VIII, 2, стр. 147–164.

1962

3. *Македонскиот калки од турскиот јазик.* – Македонски јазик – Скопје, 1962–1963, XIII–XIV, 1–2, стр. 109–172.
4. *Stanisław Stachowski: Przyrostki obcego pochodzenia w języku serbochorwackim, Kraków 1961.* – Македонски јазик – Скопје, 1962–1963, XIII–XIV, 1–2, стр. 279–282.
5. *Turskite leksički elementi vo makedonskiot jazik.* – Skopje : O. Jašar-Nasteva, 1962. – XXXIV, 519 str. – Докторска теза.

1963

6. *За турскиот зборови во македонскиот јазик.* – Просветена жена – Скопје, март 1963, стр. 10–11.
7. *Les éléments lexicologiques turcs dans le macédonien.* – Годишен зборник на Филозофскиот факултет – Скопје, 1963, 15, стр. 409–412.

8. „Македонски јазик“ (година XI–XII, 1960–1961, кн. 1–2). – Литературен збор – Скопје, 1963, X, 2, стр. 29–32.
9. Турско-македонски лексички вкрстувања и мешања. – Годишен зборник на Филозофскиот факултет – Скопје, 1963, 15, стр. 349–384.

1964

10. Македонски јазик, XIII–XIV, кн. 1–2 (1962/63). – Литературен збор – Скопје, 1964, XI, 2, стр. 28–30.

1965

11. За етимолошкиите речници на словенските јазици. – Македонски јазик – Скопје, 1965, XVI, стр. 208–217.
12. За шавилошкиите хибридни образувања во македонскиот јазик. – Литературен збор – Скопје, 1965, XII, 1, стр. 17–22.
13. Пејтин конгрес на југословенските слависти. – Литературен збор – Скопје, 1965, XII, 6, стр. 26–27.
14. *Revue des études slaves, mélanges André Vaillant, tome quarantième, Paris 1964.* – Македонски јазик – Скопје, 1965, XVI, стр. 205–208.

1966

15. Еден значаен придонес на македонската наука: по повод „Историјата на македонскиот јазик“ од Блаже Конески. – Разгледни – Скопје, 1966, VIII, 5, стр. 494–496.
16. За некои аспекти на збогатувањето на лексиката на современиот македонски јазик. – Македонски јазик – Скопје, 1966, XVII, стр. 5–29.
17. За епитетите во јазикот на Кочо Рацин. – Современост – Скопје, 1966, XVI, 10, стр. 905–912.
18. Интернационалната лексика во современиот македонски јазик. – Литературен збор – Скопје, 1966, XIII, 3, стр. 10–16.
19. Македонски текстови 10–20 век / Б. Конески, О. Јашар-Настева. Скопје : Сојуз на друштвата за македонски јазик и литература, 1966. – 175 стр.
20. Нов прилог кон изучувањето на македонските дијалекти. – Македонски јазик – Скопје, 1966, XVII, стр. 228–230.
21. Првиот меѓународен конгрес за балканолошки и југоисточноевропски изучувања. – Литературен збор – Скопје, 1966, XIII, 6, стр. 26–27.
22. *Un balkanisme dans la langue de la poésie populaire macédonienne / Blaže Koneski et Olivera Jašar-Nasteva.* – Die Welt der Slaven – München, 1966, XI, 1–2, str. 172–175.

1967

23. *Die Verserzählung „Skenderbeg“ von Grigor Prličev.* – Zeitschrift für Balkanologie – Wiesbaden, 1967, V, 1, str. 34–50.
24. *Обраќен речник на македонскиот јазик.* – Македонски јазик – Скопје, 1967, XVIII, стр. 165–168.

1968

25. *Distribution des balkanismes en macédonien* / В. Koneski, В. Vidoeski, О. Jašar-Nasteva. – Actes du Premier congrès international des études Balkaniques et Sud-est européennes. – VI. – Sofia : Académie Bulgare des sciences, 1968, str. 517–546.
26. *Termes maritimes en macédonien.* – Bollettino dell'Atlante linguistico Mediterraneo – Firenze, 1968–1970, 10–11, str. 69–76.
27. *Формирањето на лексиката на современиот македонски јазик.* – Предавања /на/ I семинар за македонски јазик, литература и култура : Охрид, 21.VIII – 7.IX 1968. – Скопје : Универзитет „Кирил и Методиј“, 1968. – 5 стр.
28. *Хибридни образувања во македонската топонимија : (за употреба на топоними во една источномакедонска област).* – Реферати на македонските слависти за VI меѓународен славистички конгрес во Прага. – Скопје : Сојуз на друштвата за македонски јазик и литература, 1968, стр. 21–27.

1969

29. *За некои прашања на билингвизмот во Македонија.* – Предавања /на/ II семинар за македонски јазик, литература и култура : Охрид, 28.VIII – 13.IX 1969. – Скопје : Универзитет „Кирил и Методиј“, 1969. – 10 стр.
30. *За некои фонолошки измени во говорот на јурското население во Госпиварско.* – Годишен зборник на Филозофскиот факултет – Скопје, 1969, 21, стр. 237–244.
31. *Za Skenderbeg kaj Grigor Prličev.* – Simpoziumi për Skënderbeun : 9–12 maj 1968. – Priština, 1969, str. 361–367.
32. *Scanderbeg nella letteratura macedone.* – V convegno internazionale di studi albanesi. – Palermo : Centro internazionale di studi albanesi, 1969, str. 259–265.

1970

33. *За македонските тајни јазици.* – Годишен зборник на Филозофскиот факултет – Скопје, 1970, 22, стр. 553–568.

34. *Interférence au niveau de la langue de la poésie populaire des peuples balkaniques* / В. Конески, В. Настев, О. Јашар-Настева. – *Balkanica* – Beograd, 1970, I, str. 13–22.
35. *Меѓусебниџе конџиакџии во народнаџа џоезиџа* / Б. Конески, О. Јашар-Настева, Б. Настев. – *Културен живот* – Скопје, 1970, XV, 8–9, стр. 18–21.
36. *Турскиоџ џовор во Гостиварскиоџ крај*. – Гостиварскиоџ крај : (македонскиоџ, албанскиоџ и турскиоџ говор). – II. – Гостивар : Општинско собрание, 1970, стр. 271–306.
37. *Турцизмиџе кај К. Пејчиновиќ со оѓлед на релиџиознаџа џерминологиџа*. – Симпозиум 1100-годишнина од смртта на Кирил Солунски : Скопје – Штип, 23–25 мај 1969. – Кн. II. – Скопје : Македонска академиџа на науките и уметностите, 1970, стр. 257–267.

1971

38. *Bilinguität bei der türkischen Bevölkerung in der Gegend von Gostivar und dadurch bedingte phonologische Veränderungen in ihrem Dialekt*. – *Zeitschrift für Balkanologie* – Wiesbaden, 1971–72, VIII, 1–2, str. 57–83.
39. *За фонетскаџа адаџиџациџа на џурцизмиџе во македонскиоџ јазик*. – *Serta Slavica* : In memoriam Aloisii Schmaus. – München : Rudolf Trofenik, 1971, str. 316–322.
40. *Македонскиоџ јазик и друџиџе балкански јазии*. – Предавања на IV семинар за македонски јазик, литература и култура : Охрид, 19.VIII – 2.IX 1971. – Скопје : Универзитет „Кирил и Методиј“, 1971, стр. 41–47.

1972

41. *Македонски џексџови 10–20 век* / Б. Конески, О. Јашар-Настева. – Скопје : Универзитет „Кирил и Методиј“, 1972. – 170 стр.
42. *Морфолошкаџа адаџиџациџа на лексичкиџе заемки во македонскиоџ јазик*. – Предавања на V семинар за македонски јазик, литература и култура : Скопје и Охрид, 14.VIII – 30.VIII 1972. – Скопје : Универзитет „Кирил и Методиј“, 1972, стр. 47–56.
43. *Some Characteristics of the Macedonian Language*. – *Macedonian Review* – Skopje, 1972, II, 1, str. 71–74.
44. *Функционирањеџо на џурцизмиџе во македонскиоџ книжевен јазик*. – *Македонски јазик* – Скопје, 1972, XXIII, стр. 91–98.

1973

45. *Еџимолошкиоџ сосџав на македонскаџа лексика*. – Предавања на VI семинар за македонски јазик, литература и култура : Скопје – Ох-

рид, 16.VII – 31.VII 1973. – Скопје : Универзитет „Кирил и Методиј“, 1973. – 14 стр.

46. *Од лексикаџа на Кирил Пејчиновиќ*. – Кирил Пејчиновиќ и неговото време : симпозиум, Тетово, 24 и 25 ноември 1971. – Тетово : Општинско собрание, 1973, стр. 93–103.
47. *Сџиллисџичкаџа уџоџреба на џурцизмџе во современиоџ македонски јазик*. – Реферати на македонските слависти за VII меѓународен славистички конгрес во Варшава. – Скопје : Сојуз на друштвата за македонски јазик и литература на СРМ, 1973, стр. 35–43.

1974

48. *Балканизмџе во македонскаџа лексика*. – Предавања на VII семинар за македонски јазик, литература и култура : Скопје и Охрид, 15.VIII – 31.VIII 1974. – Скопје : Универзитет „Кирил и Методиј“, 1974, стр. 33–36.
49. *Les contacts entre les parlars macédoniens et albanais* / O. Jašar-Nasteva, B. Koneski, B. Vidoeski. – Publié à l'occasion du troisième Congrès International des Études Balkaniques et Sud-Est Européennes à Bucarest. – Skopje : Séminaire de langue macédonienne, littérature et culture, 1974. – 15 str.
50. *Прилоџ кон џроучувањето на лексичкиџе балканизми во македонскиоџ јазик*. – Македонски јазик – Скопје, 1974, XXV, стр. 211–235.

1976

51. *Оџшџесџвено-џолиџичкаџа џерминологија во јазикоџ на К. П. Мисирков*. – К. П. Мисирков и национално-културниот развој на македонскиот народ до ослободувањето : реферати на Симпозиумот во Скопје, 22 и 23 април 1975. – Скопје : Институт за македонски јазик, 1976, стр. 68–77.
52. *Turchismi nei documenti ragusei redatti in lingua italiana (dal sec. XV la sec. XVII)*. – Bollettino dell'atlante linguistico mediterraneo – Firenze, 1976 (1971–1973), 13–15, str. 315–334.

1977

53. *Ѓурчин Кокале, Парџенија Зоџрафски, Ѓорџи Пулески и Панајоџ Ѓиноски во еден ракоџис на Рисџа Оџњановиќ*. – Бигорски научно-културни собири 1976–1977. – Скопје : Мисла, 1978, стр. 43–64.
54. *Кој е „Берџодол“ на Цеџенков?* – Годишен зборник на Филолошкиот факултет – Скопје, 1977, 3, стр. 251–260.

1978

55. *За формалниџе и функционалниџе особености на редуџликациџаџа во македонскиоџ јазик.* – Македонски јазик – Скопје, 1978, XXIX, стр. 35–60.
56. *Interférence au niveau de la langue de la poésie populaire des peuples balkaniques* / В. Koneski, В. Nastev, О. Jašar-Nasteva. – Actes du II^e Congrès International des Études du Sud-est Européen : (Athènes, 7–13 mai 1970). – Tome V : Linguistique et Littérature. – Athènes : Association Internationale des Études du Sud-est Européen, 1978, стр. 539–550.
57. *Лексикаџа на македонскиџе џајни јазичи од морфолошки и семантичко-стилистички аспекти.* – Годишен зборник на Филолошкиот факултет – Скопје, 1978, 4, стр. 47–76.
58. *Морфолошки иновации во современиоџ македонски јазик.* – Предавања на X семинар за македонски јазик, литература и култура : Скопје и Охрид, 5.VIII – 25.VIII 1977. – Скопје : Универзитет „Кирил и Методиј“, 1978, стр. 39–48; *Културен живот – Скопје*, 1978, XXIII, 1–2, стр. 18–20.
59. *Од проблематикаџа на билингвизмоџ во Македонија.* – Предавања на VIII семинар за македонски јазик, литература и култура : Скопје и Охрид, 7.VIII – 23.VIII 1975. – Скопје : Универзитет „Кирил и Методиј“, 1978, стр. 46–55.
60. *Турски елементи во југословенскаџа џоџонимија.* – Реферати на македонските слависти за VIII меѓународен славистички конгрес во Загреб – Љубљана. – Скопје : Македонски славистички комитет, 1978, стр. 23–33.
61. *Турцизмиџе и нивнаџа стилистичка функција во македонскиоџ литературен јазик.* – Предавања на IX семинар за македонски јазик, литература и култура : Скопје и Охрид, 9.VIII – 25.VIII 1976. – Скопје : Универзитет „Кирил и Методиј“, 1978, стр. 35–41.

1979

62. *За хумороџ кај Марко Цејенков.* – Прилози МАНУ : Одделение за лингвистика и литературна наука – Скопје, 1979, IV, 2, стр. 17–49.
63. *Лексикографскаџа рабоџа на Марко Цејенков.* – Предавања на XII семинар за македонски јазик, литература и култура : Скопје и Охрид, 11.VIII – 31.VIII 1979. – Скопје : Универзитет „Кирил и Методиј“, 1979, стр. 87–96.
64. *Прилоџ кон ироучувањето живоџоџо и дејноста на јеромонахоџ Арсенија од Теарце.* – Прилози МАНУ : Одделение за лингвистика и литературна наука – Скопје, 1979, IV, 1, стр. 13–32.

65. *Редупликација во македонскиот и другиите балкански јазици*. – Предавања на XI семинар за македонски јазик, литература и култура : Скопје и Охрид, 11.VIII – 31.VIII 1978. – Скопје : Универзитет „Кирил и Методиј“, 1979, стр. 41–43.

1980

66. *Кузман Шайкарев и ароманскиот фолклор*. – Годишен зборник на Филолошкиот факултет – Скопје, 1980, 6, стр. 241–290.
67. *Меѓујазични контакти и нашата терминологија*. – Втора југословенска ономастичка конференција : Скопје, 6–9 октомври 1977. – Скопје : Македонска академија на науките и уметностите, 1980, стр. 133–137.
68. *Развој на дијалектната лексика во услови на јазично мешање* : (врз основа на турско-македонски и турско-албански јазични контакти во Гостиварско). – Македонски јазик – Скопје, 1980, XXXI, стр. 27–37.
69. *„Седмогрехниот“ на Арсенија Марковиќ од Теарце*. – Бигорски научно-културни собири : 1978–1979. – Скопје : Совет на „Бигорските научно-културни собири“, 1980, стр. 69–84.

1981

70. *La phraséologie macédonienne dans le contexte balkanique* / O. Jašar-Nasteva, B. Koneski, B. Nastev. – Прилози МАНУ : Одделение за лингвистика и литературна наука – Скопје, 1981, VI, 1, стр. 11–21.
71. *Лексичко-семантичкиот подсистем на бои во современото македонски јазик* : прилог кон проучувањето на хроматската терминологија. – Прилози МАНУ : Одделение за лингвистика и литературна наука – Скопје, 1981, VI, 2, стр. 59–75.
72. *Односот на К. Шайкарев кон македонската лексика*. – Годишен зборник на Филолошкиот факултет – Скопје, 1981, 7, стр. 59–70.
73. *Прилог кон проучувањето изворите и карактеристиката на хуморот кај Марко Цепенков*. – Симпозиум посветен на животот и делото на Марко Цепенков – Прилеп, 15–17 ноември 1979. – Скопје : Македонска академија на науките и уметностите; Прилеп : Друштво за наука и уметност, 1981, стр. 111–116.

1982

74. *За функцијата на боите во јазикот на современата македонска поезија*. – *Studia linguistica Polono-Jugoslavica* – Скопје, 1982, 2, стр. 125–131.
75. *Кануннамето од Биџола и неговите јазични особености*. – Прилози МАНУ : Одделение за лингвистика и литературна наука – Скопје, 1982, VII, 1, стр. 71–91.

76. *Контактните на македонските и албанските говори* / Оливера Јашар-Настева, Блаже Конески, Божидар Видоески. – I научна дискусија : (Охрид, 27–28 август 1974). – Скопје : Универзитет „Кирил и Методиј“, 1982, стр. 83–92.
77. *Лексикографската работа на Кузман Шайкарев*. – Прилози МАНУ : Одделение за лингвистика и литературна наука – Скопје, 1982, VII, 2, стр. 41–72.
78. *Поважните карактеристики на лексичките турцизми во македонските писмени споменици од XV до XVIII век*. – Македонски јазик – Скопје, 1982 (1981–1982), XXXII–XXXIII, стр. 269–285.
79. *Пројави на дијалектот и билингвизам во СР Македонија*. – Пристапни предавања, прилози и библиографија на новите членови на Македонската академија на науките и уметностите – Скопје, 1982, VI, стр. 137–154.
80. *Хронолошката терминологија во современата македонска поезија*. – Предавања на XV семинар за македонски јазик, литература и култура : Скопје и Охрид, 5.VIII – 25.VIII 1982. – Скопје : Универзитет „Кирил и Методиј“, 1982, стр. 43–61.

1983

81. *Кузман Шайкарев како лексикограф*. – Предавања на XVI семинар за македонски јазик, литература и култура : Охрид, 5.VIII – 26.VIII 1983. – Скопје : Универзитет „Кирил и Методиј“, 1983, стр. 47–62.
82. *По однос на употребата на македонизмите во лексиката на гостиварскиот турски говор*. – Бигорски научно-културни собири : 1980–1981. – Гостивар : Совет на „Бигорските научно-културни собири“, 1983, стр. 93–98.
83. *Развој на дијалектната лексика во услови на јазична интерференција* : богатството на албанските, ароманските и турските говори во СР Македонија. – Реферати на македонските слависти за IX меѓународен славистички конгрес во Киев. – Скопје : Македонски славистички комитет, 1983, стр. 15–23.

1984

84. *Аромански лексикографско-граматички трудови и ароманските речници на Кузман Шайкарев*. – Македонски јазик – Скопје, 1984, XXXV, стр. 53–71.
85. *Балкански јазични паралели во речниците на Ѓорѓи Пулевски* / Б. Конески, О. Јашар-Настева. – Прилози МАНУ : Одделение за лингвистика и литературна наука – Скопје, 1984, IX, 2, стр. 57–63.

86. *Боитѝе во современаѝа македонска ѝоезија*. – Зборник во чест на Блаже Конески по повод шеесетгодишнината. – Скопје : Универзитет „Кирил и Методиј“, 1984, стр. 107–120.
87. *За лексичко-сѝилисѝичкиѝе особеносѝи на јазикот на Рајко Жинзифов во расказот „Прошеѝба“*. – Прилози МАНУ : Одделение за лингвистика и литературна наука – Скопје, 1985, X, 1, стр. 57–73.
88. *За речнициѝе на Ѓорѓи Пулевски и албанскаѝа ѝаралела во нив*. – Прилози МАНУ : Одделение за лингвистика и литературна наука – Скопје, 1984, IX, 2, стр. 43–56.
89. *Лексикоѝрафскиот обид на Консѝанѝин Миладинов*. – Животот и делото на браќата Миладиновци : научен собир по повод 120-годишнина од смртта : Скопје, 15–16 октомври 1982. – Скопје : Македонска академија на науките и уметностите, 1984, стр. 287–304.
90. *Развојот на македонскаѝа лексика во балкански контекст и нејзиното збогаѝување со синоними од грчко и ѝурско ѝопекло*. – Прилози МАНУ : Одделение за лингвистика и литературна наука – Скопје, 1985, X, 2, стр. 47–59.

1986

91. *А. М. Селищев и македонистичкаѝа ѝроблемаѝика во балканскиот контекст*. – Прилози МАНУ : Одделение за лингвистика и литературна наука – Скопје, 1986, XI, 2, стр. 113–142.
92. *Биѝолскоѝо кануннаме и неѝовоѝо значење за ѝроучувањеѝо на македонскаѝа лексика*. – Зборник на трудови посветени на академикот Михаило Апостолски по повод 75-годишнината од животот. – Скопје : Македонска академија на науките и уметностите, 1986, стр. 485–496.
93. *Прилоѝ кон ѝроучувањеѝо на Јуруциѝе од Радовишко* : I. Историско-економски и етнографски податоци. II. Главни особености на говорот. – Етногенеза на Јуруците и нивното населување на Балканот : Материјали од Тркалезната маса, одржана во Скопје на 17 и 18 ноември 1983 година. – Скопје : Македонска академија на науките и уметностите, 1986, стр. 125–146 : илустр.

1987

94. *За еѝѝеѝѝѝе во јазикот на Кочо Рацин*. – Македонската литературна наука за Рацин / избор, редакција и предговор Томислав Тодоровски. – Скопје : Наша книга, 1987, стр. 71–76.
95. *Инѝеѝрација на ѝурски елементи во македонскиот ѝаѝронимски сисѝем*. – Реферати на македонските слависти за X меѓународен славистички конгрес во Софија. – Скопје : Македонски славистички комитет, 1988, стр. 25–40.

96. *Турски елементи во јазикот и стилот на македонската народна поезија*. – Скопје : Македонска академија на науките и уметностите, 1987. – 111 стр.

1988

97. *Интересот на Крум Тошев за македонската лексика и лексикографската проблематика*. – Зборник во чест на Крум Тошев : научен собир по повод 10 години од смртта на Крум Тошев : (4 и 5 декември 1986 г.). – Скопје : Филолошки факултет, 1988, стр. 26–31.
98. *Местото и значењето на косиурскиот македонско-џрчки речник од XVI век за развојот на македонската лексикографија*. – *Leksikografija i leksikologija : zbornik radova*. – Sarajevo : Akademija nauka i umjetnosti Bosne i Hercegovine, 1988, str. 3–7. – (Posebna izdanja: LXXXV : Odjeljenje društvenih nauka; 21).
99. *Односот на Вук кон џурцизмот*. – Прилози МАНУ : Одделение за лингвистика и литературна наука – Скопје, 1988, XIII, 2, стр. 47–85. – (Научен собир посветен на 200-годишнината од раѓањето на Вук Стефановиќ Караџиќ : Скопје, 10 ноември 1987).
100. *Parallèles linguistiques balkaniques dans les dictionnaires de Gorgi Pulevski / B. Koneski, O. J. Nasteva*. – Papers presented at the Vth International Congress of South-East European Research Studies, held in Belgrade (11–16th September 1984). – Skopje : Institute of national history, 1988, str. 115–119.
101. *Поглед врз џурката лексика во македонските говори од косиурско-корчанското дијалектно подрачје*. – Јазичните појави во Битола и Битолско денеска и во минатото : реферати од научниот собир одржан од 7 до 9 септември 1984 г. во Битола. – Скопје : Македонска академија на науките и уметностите, 1988, стр. 151–169.

1989

102. *Kontaktet e të folmeve maqedonase me të folmet shqipe / Bllazhe Koneski, Olivera Jashari Nasteva, Bozhidar Vidoeski*. – *Gjurmime Albanologjike : seria filologjike* – Prishtinë, 1989, 19, str. 55–63.
103. *Les formes linguistiques écrites en Macédoine au XIX^e siècle dans le contexte balkanique / Olivera Jašar-Nasteva, Blaže Koneski*. – Прилози МАНУ : Одделение за лингвистика и литературна наука – Скопје, 1989, XIV, 1, стр. 75–90.
104. *Makedonlar arasinda Nasrattin Hoca*. – *Sesler – Üsküp*, 1989, XXV, 240–241, str. 27–30.
105. *Од проблематиката на македонските дамаскини и иновационните процеси во нивната лексика од аспект на меѓудијалектни и меѓујазични контакти*. – Климент Охридски и улогата на Охридската кни-

жевна школа во развитокот на словенската просвета : материјали од научен собир одржан во Охрид од 25 до 27 септември 1986 година. – Скопје : Македонска академија на науките и уметностите, 1989, стр. 81–90.

1990

106. *Импресији за цивилизацијата на циклуси кај Јаворов, Рацин и Конески.* – Македонската литература меѓу двете светски војни и појавата на „Бели мугри“ : зборник на трудови од научниот собир одржан во Скопје на 3 и 4.X 1989 г. – Скопје : Македонска академија на науките и уметностите, 1990, стр. 129–151.
107. *Makedonlarda Nasrettin Hoca.* – I. Milletlerarasi Nasrettin Hoca sempozyumu bildirileri : 15–17 Mayıs 1989, Ankara. – Ankara : Ankara Üniversitesi basımevi, 1990, str. 267–273.
108. *Месџидџо на македонскиот јазик во балканската јазична заедница :* тези. – Предавања на XXII семинар за македонски јазик, литература и култура : Скопје и Охрид, 4–22.VIII 1989 година. – Скопје : Универзитет „Кирил и Методиј“, 1990, стр. 23–27.

1991

109. *Лакардија „слово/λόγος“ и „ѝриѝча/παραβολή“.* – Прилози МАНУ : Одделение за лингвистика и литературна наука – Скопје, 1991, XVI, 2, стр. 47–56.
110. *Les formes linguistiques écrites en Macédoine au XIX^e siècle dans le contexte balkanique /* Blaže Koneski, Olivera Jašar-Nasteva. – VI меѓународен конгрес за проучување на Југоисточна Европа (Софија 1989) : прилози на учесниците од Македонија. – Скопје : Македонска академија на науките и уметностите, 1991, стр. 85–92.
111. *Месџидџо и улогата на ѝурџизмиџе во Кулакискоџо еванџелие.* – Прилози МАНУ : Одделение за лингвистика и литературна наука – Скопје, 1991, XVI, 1, стр. 79–99 : прил.
112. *Околу ѝрашањеџо за месџидџо и значењеџо на ѝурџизмиџе во лексикаџа на дамаскиниџе.* – *Studia linguistica Polono-Jugoslavica* – Sarajevo, 1991, 6, стр. 51–54.

1992

113. *Makedonya'da Nasreddin Hoca.* – *Balkanlar'da türk kültürü* – Ankara, 1992, 3, стр. 8–11.
114. *Soziolinguistische Aspekte des makedonischen und der anderen Sprachen in der Republik Makedonien.* – *Die Welt der Slaven* – München, 1992, XXXVII, 1–2, стр. 188–210 : 3 карти.

1993

115. *Алоџлојџски елементи у галичком речнику Рисије Огњановића као одраз друшћивено-кулћурне средине*. – Рјечник и друшћво : зборник радова са знанственог скупа о лексикографији и лексикологији одржаног 11–13.X 1989. у Загребу. – Загреб : Хрватска академија знаности и умјетности, 1993, стр. 155–166.

1994

116. *Григор Прличев и еден айел на охридскије Власи во врска со воведувањето на мајчиниот јазик во училиштита*. – Животот и делото на Григор Прличев : реферати од научен собир одржан во Скопје на 21 и 22 април 1993 година. – Скопје : Македонска академија на науките и уметностите, 1994, стр. 19–37.
117. *Дали е можно Григор Прличев да ги превел „Смехуштите на Ариосито“ на буѓарски јазик во Солун 1855 година*. – Прилози МАНУ : Одделение за лингвистика и литературна наука – Скопје, 1994, XIX, 1–2, стр. 133–151.
118. *За „Испражувањата...“ (1808 г.) на Ароманецот Г. К. Рожа пронајдени во Велес во 1928 година*. – Прилози МАНУ : Одделение за лингвистика и литературна наука – Скопје, 1994, XIX, 1–2, стр. 153–179.
119. *Македонско-црногорске паралели у употреби придевских заменица сви и цели* / Блаже Конески и Оливера Јашар-Настева. – Црногорско-македонске книжевне, језичке и културне везе : радови са научног скупа, Титоград, 1. и 2. новембар 1988. – Подгорица : Црногорска академија наука и умјетности, 1994, стр. 71–76.
120. *Местото и улогата на турцизмите во Трлискојо евангелие* : (Прилог кон проучувањето на турцизмите во македонските јужни говори). – Македонските дијалекти во Егејска Македонија : научен собир, Скопје 23–24 декември 1991. – Скопје : Македонска академија на науките и уметностите, 1994, стр. 23–60.
121. *Quelques observations sur le problème actuel de l'emploi de la langue maternelle des minorités nationales dans la République de Macédoine*. – Bulletin : Association Internationale d'Etudes de Sud-Est Europeen – Bucarest, 1994–1995, XXIV–XXV, стр. 95–99.

1995

122. *Интересот и придонесот на Блаже Конески за македонската лексикографија*. – Зборник на трудови посветени на академик Блаже Конески. – Скопје : Македонска академија на науките и уметностите, 1995, стр. 133–191.

123. *Интересот на Григор Прличев за италијанскиот јазик и литература*. – Прилози МАНУ : Одделение за лингвистика и литературна наука – Скопје, 1995, XX, 1–2, стр. 135–151.
124. *Неколку размислувања за односот на Григор Прличев кон лексичките и фразеолошкиите елементи во јазикот на „Автобиографијата“*. – Прилози МАНУ : Одделение за лингвистика и литературна наука – Скопје, 1995, XX, 1–2, стр. 103–134.
125. *Семантичко-стилистичка интерпретација на каракамен и карасмрт во џоевскиот јазик на К. Рацин*. – Македонски јазик – Скопје, 1995, XI–XII, стр. 235–243.
126. *Уште еднаш за датирањето на Прличевото превод „Смехуриите на Ариосто“*. – Прилози МАНУ : Одделение за лингвистика и литературна наука – Скопје, 1995, XX, 1–2, стр. 153–162.

1996

127. *Еден Предговор на Григор Прличев* : Предговор кон Смехуриите на Ариосто. – Прилози МАНУ : Одделение за лингвистика и литературна наука – Скопје, 1996, XXI, 1, стр. 47–53.
128. *За Иво Андриќ и неговите размислувања за јазикот и стилот*. – *Studia Linguistica Polono-Meridanoslavica* – Скопје, 1996, 8, стр. 209–234.
129. *Збор-два за значењето на Прличевото Предговор кон преводот на Орlando Фуриозо на Ариосто*. – Прилози МАНУ : Одделение за лингвистика и литературна наука – Скопје, 1996, XXI, 1, стр. 55–57.
130. *Искажувањата на Горѓи Пулевски за јазичната ситуација во Македонија*. – Јазичните почвата на Македонија : прилози за истражувањето на историјата на културата на почвата на Македонија. – Скопје : Македонска академија на науките и уметностите, 1996, стр. 33–51. – (Макропроект „Историја на културата на Македонија“ : кн. 3.).
131. *Крсте Пејков Мисирков за македонската интелегенција и нејзиното однос кон народноста*. – Прилози МАНУ : Одделение за лингвистика и литературна наука – Скопје, 1996, XXI, 2, стр. 39–48.
132. *Неколку искажувања на Григор Прличев за Турциите (врз основа на Автобиографијата)*. – Прилози МАНУ : Одделение за лингвистика и литературна наука – Скопје, 1996, XXI, 1, стр. 41–46.

1997

133. *A Contribution to the Study of the Revival of the Aromanians of Macedonia (Based on an Autographed Manuscript by G. Prličev)*. – *Balkanistica* – Oxford, Mississippi, 1997, 10, str. 241–254.
134. *Еден поглед врз употребата на лексичко-семантичките заемки во говорот на Григор Прличев од 1866 година*. – Зборник во чест на

Радмила Угринова-Скаловска : по повод седумдесетгодишнината. – Скопје : Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, Филолошки факултет, 1997, стр. 95–106.

135. *Еден социолингвистички поглед врз некои процеси во лексиката на современиот македонски јазик (со посебен осврт на њ).* – Торонто, јуни 1997. – 8 стр.

1998

136. *Месито на романскиот и балканскиот јазик во творештвото на полиглотот Прличев.* – Први романистичко-балканистички средби во чест на проф. Божидар Настев, 1998 г. – 25 стр.

Составил: Лилјана Ристевска

Во: Споменица посветена на Оливера Јашар-Настева (1922-2000), редовен член на Македонската академија на науките и уметностите. – Скопје : МАНУ, 2000. – Стр. 23-36.